

документах 1433 года в форме *Maal, Meel, Mall, Máljaba, Meld*⁴⁵. М. Дрэгану производит его от румынского *mal*, со значением «мел», слово славянского происхождения (слав. *měľь* «мел», ср. сербохорват. *meľo*, русск. мел)⁴⁶. Однако нам не известно румынское слово *mal* со значением «мел». Мы не можем основываться также на румынском слове *mal*, значащем «берег», имея в виду наличие вышеупомянутых форм *Meel* и *Meld*. Следовательно, топонимическое название *Mal* не румынского происхождения. Впрочем, оно могло бы иметь в основе славянское *měľь*, произносимое *m'al*, превратившееся впоследствии в румынское **m'al* (**meal*) и наконец, вследствие отвердения *m*, в *Mal*. Венгерские формы *Maal, Meel, Meld*, можно было бы объяснить, как производные от славянской формы *měľь* (= *m'al*). Однако можно допустить и венгерское происхождение данного топонимического названия. Многие сходные топонимические названия имеют в своей основе венгерское существительное *mál* (с разновидностью *mell*), что означает «склон, скат (холма)»⁴⁷. Впрочем в районе Карансебеш существуют и другие топонимические названия венгерского происхождения. По этим соображениям, данное топонимическое название не может быть принято в качестве несомненного указания для определения характера славянского говора в местностях, лежащих вблизи Карансебеша.

На карте № 2 не обозначены и многочисленные топонимические названия *Predeal*, так как вероятно они были созданы румынским населением. На довольно обширном ареале в румынских говорах существовало нарицательное **predeal* (<слав. *prědělъ*) со значением «вершина холма» или же «вершина горы, которая разделяет две долины или две области». Ср. *Predealul Buzăului*, название цепи гор, которые отделяют долину Бузэу от долины Нишкова⁴⁸.

Ниже мы укажем лишь те топонимические названия, содержащие в себе *'a* (*ea*), *a* (<общеслав. **ě*), которые, по нашему мнению, не могли быть даны румынами, а только славянами.

Bala de jos и *Bala de sus* — два селения в бывшем уезде Мехединць, в волости Мотру. В одном документе 1415 года это название встречается в форме *Бѣла*⁴⁹. Старинное произношение несомненно было *B'ala*. Форма *Bala* от *B'ala* объясняется отверждением мягких губных согласных, что характерно для дакорумынского диалекта (ср. *fată, masă, nevastă, pag, sfat, smad, vas* и др. <*f'ată, m'asă, nev'astă, p'ag* и т.д. (в традиционном написании *feată, measă, nevestă, peag* и т.д.⁵⁰).

⁴⁵ Fr. Pesty, *A szörényi bánság és Szörény vármegye története*, Будапешт, 1877, II, стр. 306—309.

⁴⁶ N. Drăganu, *România în veacurile IX—XIV pe baza toponimiei și a onomasticeii*, Бухарест, 1933, стр. 254.

⁴⁷ Lajos Treml (Tamas), в «*Revue des études hongroises*», VI (1928), стр. 375 и след.

⁴⁸ *M. dicț. geogr.*, V, стр. 627.

⁴⁹ Rapăitescu, *Doc.*, стр. 110.

⁵⁰ Об отвердении губных, см Е. Petrović, *Corelația de timbru a consoanelor dure și moi în limba română*, SCL, I (1950), стр. 194 и след., 201.